

Het Sliedrechts dialect (250)
Publicatie van de Oudheidkundige Vereniging "Sliedrecht"

'N MOMENTJIE OM BIJ STIL TE STAON....

Doche ze daer bij de Maarwestreek nog effe dà ze Bertusse voor de gek konne houwe. Hebbe ze zômaor 'n verkeerd nummertie boven 't vorige stuksie gezet. Effies honderd te waainig, mor daer trappe we netuurlijk nied in. 'k Had 't al 'n pôôsie in de gaote gehouwe en aal die tijd bij m'n aaige gedocht: "Die loi mò 'k 's in 't zonnechie zette." En nou is 't dan ok zo wijd. Twêêhonderd 'n vijftig stuksies in de krant schrijve is nie niks! Van harte gefielesteerd hoor. 'k Zou zegge, gao zô mor deur!

Kieksies

'k Weet me nog uit m'n jongesjaere te herinnere, dat 'r, in de jaere voor d'n oorlog, iemand wekelijks van die plaetselijke verhaoltjies, in wat toe nog De Maarwebode hiettende, schreef. Ze hiette "Slierechse Kieksies" of zôiets. Die wiere veul geleze en de daege d'r nae nog deurgesproke met de bure.

Die verhaoltjies in 't Slierechs, die nou onderdehand al weer hêêl wat jaertjies de Maarwestreek siere - 'k weet zeker dat hêêl veul lezers eerst 't stuksie opzoeke om 't te leze - maoke bij de mense om me heen ok hêêl wat tonge los.

'k Heb 'r zô 's naevreag naer gedaen bij familie, bure en kennisse. Sommige hebbe 'n bietjie moeite met 't leze van 't Slierechs. 't Vaald ok nie mee om 'n taoltjie waermee je van kaaind af an mee gebekt ben, zô opêêns te motte leze. Azzie mor nie te gaauw van ophouwe weet, gaot 't nae een paor stuksies wel. 'k Kan dan ok an de mense, die de stuksies verzurge gerust zegge, dà 'k aal minder mense hoor klaoge. 't Leze gaot bij de mêêste van 'n laaie daksie. Dat hebbe jullie dan toch mor mooi voor mekaor gekrege. D'r benne d'r netuurlijk nog wel die 't nie kanne leze, mor die m'nkere wat an d'r ôôge. Zô hà 'k onderlest nog 'n praotjie med 'n vrouwchie uit 't bejaerdehuis. Ze liet de verhaoltjies deur d'r dochter voorleze en 't kwam mor aals te veul voor dat 'r 'n hêêl ploechie ouwchies mee zat te luistere as 't in de recreaosiezaol wier voorgeleze. Jullie zijn zôgezeed ok nog 's hêêl sosiejaol bezig .

Mevrouw B-G. uit P.

Waer 'k aai'lijk stik nieuwsgierig naer ben, is, om 's te wete wie die mevrouw uit P. toch wel is. Dà vrouwchie hèt toch al zôôvel verhaoltjies geschreve, dà 'k wel 's bij m'n aaiige doch: "Waer haolt ze 't toch aamel vandaen?" 'k Hoorde pas geleeje nog zegge, dat 'r in Slierecht 'n Cultuurraed opgericht is. Nou, die mevrouw magge ze vâ mijn best 's ere. Wat hèt dat mensie toch 'n hôôp voor 't naegeslacht vastgelege.

Nou 'k toch naome gao noeme kan 'k 'r nied omheene om m'n verbaozing uit te spreke, dat mense as Kneliao Lissenburg en Rooksie Buizert, aalebaai onderwijsmense die in 't daegelijkse leve beschaofd Hollans motte praote, omdat dat nou êêmel op de schole voorgeschreve is, zô primaô Slierechs kanne schrijve en praote. Dat leste heb 'k 'n hortie geleeje nog kanne hore in De Schalm. Bel, bel, bel, 'k stong d'r mè m'n ore van te klappere!

Boeksies

'k Heb de loftrompet nou al afgestoke over aal die verhaoltjies in de krant, mor we magge netuurlijk nie vergete, dà ze ok nog 's drie boeksies hebbe gemaakt. 't Eerste was: "Stoep op, stoep af". 'k Heb 't destijds in êênen aodem uitgeleze. De volgende dag ben 'k gelijk naer De Waerd gegaon om d'r nog drie te kôôpe. Voor wat ouwe bekende, die buite Slierecht zijn gaon weune en êêntjie voor 'n neef in Amerikao. Gaot 't Slierechs ok nog 's de wereld over. Laeter, met dat twêêde boeksie "Baggerdurpspraot" gong 't al percies 't zelve. 't Aaldermêêste hebbe we ons thuis toch wel vermaakt met 't bijnaomeboeksie "DE BRIJHAPPERS". 't Was gewoon een spellechie van wie wordt 'r nou aaiigelijk mè wie bedoeld? We hebbe d'r, ouwchies onder mekaor, in De Schalm hêêl wat kanne achterhaole.

Bandjies

Pas geleeje kwam 'k 'r ok nog achter, dà Gijs van der Wiel, 'k schreef al 's eerder over 'm dat ie zô leuk vertelt op Raadio Slierecht, veul van z'n verhaoltjies op 'n bandjie hèt ingesproke. Best aerdig om 's trug te hore. En ja, dat mô 'k ok wel effe kwijt. Toe 'k onderlest in 't museum was, hê 'k 'r gelijk mor 'n paor gekocht om naer m'n familie in Kampe en m'n neef in De Verêênigde Staote te sture. 'n Aerdig kedoochie voor de Korsemus, vi je ok nie?

Mense van 't dialect en van de Maarwestreek, jullie doen veul mense 'n grôôt plezier met die verhaoltjies. Op naer de driehonderd zou 'k mor zegge!

Brijhapper.

Reacties:

R. Buizert. Weresteijn 1. Tel.01840- 12035.

K. Lissenburg- v. Genderen. Weresteijn 72. Tel.01840- 15368.